

DAB 81 V1\_03-15



**Radio numérique portable  
DAB+/FM  
DAB 81**



**Manuel d'utilisation**

---

## Avant-propos

Ce manuel d'utilisation vous aide en vue d'une utilisation

- conforme aux prescriptions et
- sûre

de votre radio, appelée par la suite installation ou appareil.

## Groupe ciblé par ce manuel d'utilisation

Le manuel d'utilisation s'adresse à toute personne, qui

- installe,
- utilise,
- nettoie
- ou élimine l'appareil.

Les noms des sociétés, des institutions ou des marques mentionnés sont des marques de fabrique ou des marques déposées des propriétaires correspondants.

## Caractéristiques de présentation de ce manuel d'utilisation

Divers éléments du manuel d'utilisation sont munis de caractéristiques de présentation définies. Ainsi, vous pourrez rapidement vous rendre compte s'il s'agit

de texte normal,

- d'énumérations ou

→ d'étapes de manipulation.

### Pièces de rechange & accessoires :

Vous pouvez interroger la disponibilité d'accessoires appropriés et de pièces de rechange pour votre appareil 24 heures sur 24 sur le site Internet <http://www.dual-shop.de/ersatzteile-zubehoer/>.

Veuillez noter que nous pouvons seulement effectuer une expédition à une adresse en Allemagne.

---

## Table des matières

<b>Sécurité et installation de l'appareil</b> .....	<b>4</b>
Sécurité .....	4
Maniement des piles.....	7
<b>Description de l'appareil</b> .....	<b>9</b>
Volume de livraison .....	9
Caractéristiques particulières de l'appareil.....	9
Éléments de commande.....	10
<b>Préparation du fonctionnement de l'appareil</b> .....	<b>12</b>
Insertion des piles.....	12
Amélioration de la réception d'antenne .....	12
Raccordement du bloc d'alimentation secteur.....	13
Utilisation d'un casque d'écoute .....	14
<b>Utilisation des fonctions générales de l'appareil</b> .....	<b>15</b>
Mise en marche de l'appareil .....	15
Sélection de la source .....	15
Réglage du volume sonore .....	16
Configuration de la langue .....	16
Extinction de l'appareil.....	16
<b>Fonction DAB</b> .....	<b>17</b>
Qu'est-ce que le format DAB+ .....	17

<b>Comment utiliser l'appareil en mode DAB</b> .....	<b>18</b>
Exécution d'une recherche automatique avec DAB .....	18
Sélection manuelle des stations / recherche de stations DAB .....	18
Mémorisation de stations DAB.....	19
Affichage des informations.....	19
<b>Mode FM</b> .....	<b>20</b>
Réglage d'une station FM .....	20
Réglage du mode Mono / Stéréo .....	20
Mémorisation de stations FM .....	21
<b>Commande par menus</b> .....	<b>22</b>
Restauration des réglages usine de l'appareil .....	22
Affichage de la version logicielle.....	22
Réglage manuel de la date / de l'heure .....	22
Suppression de stations inactives.....	23
<b>Nettoyage de l'appareil</b> .....	<b>24</b>
<b>Visualisation des informations d'affichage</b> .....	<b>24</b>
<b>Élimination des dérangements</b> .....	<b>25</b>
<b>Caractéristiques techniques</b> .....	<b>26</b>
<b>Mise au rebut de l'appareil</b> .....	<b>27</b>

## Sécurité et installation de l'appareil

Veuillez lire consciencieusement toutes les consignes de sécurité et conservez-les au cas où vous vous poseriez des questions ultérieurement. Respectez toujours tous les avertissements et consignes de ce manuel d'utilisation, ainsi que ceux figurant au dos de l'appareil.



### Sécurité

#### Prudence lors de l'utilisation de l'adaptateur secteur !

- L'appareil doit uniquement être raccordé à une tension secteur de 100 - 240 V~, 50/60 Hz. N'essayez jamais d'utiliser l'appareil avec une autre tension.
- Utilisez uniquement le bloc d'alimentation fourni.
- La fiche secteur doit seulement être raccordée après la fin de l'installation conforme aux prescriptions.
- Si le câble d'alimentation est défectueux ou si l'appareil présente d'autres dommages, l'appareil ne doit pas être mis en marche.
- Lors du débranchement du bloc d'alimentation de la prise de courant, tirez sur la fiche - et non sur le câble.
- Afin d'éviter un risque d'incendie et le risque d'un choc électrique, n'exposez pas l'appareil à la pluie ni à toute autre sorte d'humidité.

- Ne mettez pas l'appareil en service à proximité de baignoires, de piscines ou autres jets d'eau.
- Ne posez pas de récipient contenant des liquides, p. ex. vases à fleurs, sur l'appareil. Ils pourraient se renverser et le liquide qui s'écoule risquerait d'entraîner des dommages considérables ou même un choc électrique.
- Si des corps étrangers ou du liquide devaient parvenir à l'intérieur de l'appareil, débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise de courant. Faites vérifier l'appareil par un spécialiste qualifié avant de le remettre en service. Danger de choc électrique en cas d'ouverture du boîtier.
- N'ouvrez pas le boîtier. Danger de choc électrique en cas d'ouverture du boîtier.
- N'essayez jamais de réparer vous-même un appareil défectueux. Adressez-vous toujours à nos points de service après-vente.
- N'ouvrez en aucun cas l'appareil – seul un spécialiste doit l'ouvrir.



- Des corps étrangers, p. ex. aiguilles, pièces de monnaie, etc., ne doivent pas tomber à l'intérieur de l'appareil.

- Ne posez pas de bougies allumées ou autres sources potentielles d'incendie sur l'appareil.
- Ne laissez jamais des enfants utiliser cet appareil sans surveillance.
- Faites effectuer les travaux de maintenance uniquement par des spécialistes qualifiés, faute de quoi, vous vous mettriez vous-même ou d'autres personnes en danger.
- Veiller également à ne pas toucher les contacts situés au dos de l'appareil avec des objets métalliques ou avec les doigts. Ceci peut occasionner des courts-circuits.
- L'appareil reste branché au secteur, même lorsqu'il est éteint. Débranchez la fiche du bloc d'alimentation de la prise de courant si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée. Tirez uniquement au niveau de la fiche secteur, pas le câble.
- N'écoutez pas la musique avec un volume sonore trop important, car cela pourrait entraîner des troubles auditifs durables.
- Cet appareil **n'est pas** destiné pour une utilisation par des personnes (y compris des enfants) avec des facultés physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont sous la surveillance d'une personne compétente pour leur sécurité ou si elles

ont reçu l'autorisation de cette personne pour utiliser l'appareil.

- Les enfants doivent être sous surveillance, afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Il est interdit de procéder à des transformations sur l'appareil.
- Les appareils endommagés ou les accessoires endommagés ne doivent plus être utilisés.

## Installation de l'appareil

- Installez l'appareil sur un support solide, sûr et horizontal. Veillez à une bonne ventilation.
- Ne posez pas l'appareil sur des surfaces molles telles que moquettes, tapis, couvertures, ou à proximité de rideaux ou de tentures murales. La circulation de l'air nécessaire risquerait d'être interrompue, ce qui pourrait conduire à un embrasement de l'appareil.
- Ne recouvrez pas l'appareil avec des rideaux, des couvertures ou des journaux.
- N'installez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur telles que radiateurs. Evitez l'ensoleillement direct et les emplacements exposés à une quantité exceptionnelle de poussières.
- Veuillez tenir compte du fait que les pieds de l'appareil peuvent laisser, le cas échéant, des marques de

couleur sur certaines surfaces de meubles. Mettez une protection entre le meuble et l'appareil.

- L'appareil ne doit pas être installé dans des locaux avec un taux d'humidité de l'air élevé, p. ex. cuisine ou sauna, étant donné que des dépôts d'eau de condensation risqueraient d'endommager l'appareil.
- L'appareil est prévu pour un fonctionnement dans un environnement sec et au sein d'un climat tempéré, et ne doit pas être exposé aux gouttes d'eau ni aux projections d'eau.
- Vous ne devez utiliser l'appareil qu'en position horizontale. Ne l'utilisez pas en extérieur !
- Gardez l'appareil à distance d'appareils générant de forts champs magnétiques
- En cas d'utilisation à proximité immédiate de lampes à économie d'énergie, le fonctionnement de l'appareil risque éventuellement d'être perturbé.
- Ne posez pas d'objets lourds sur l'appareil.
- Placez un support antidérapant sous les pieds de l'appareil, afin d'éviter des empreintes sur les surfaces de meubles.
- Lorsque vous déplacez l'appareil d'un environnement froid vers un environnement chaud, de l'humidité peut se former à l'intérieur de l'appareil. Dans ce cas, attendez environ une heure avant de le mettre en service.

- Veillez toujours à une bonne accessibilité au câble d'alimentation ou au connecteur, de manière à pouvoir débrancher rapidement l'appareil de l'alimentation électrique ! Posez le câble d'alimentation de manière à éviter tous risques de trébuchement.
- La prise doit être située le plus près possible de l'appareil.
- Pour le raccordement au secteur, enfoncer complètement la fiche secteur dans la prise.
- Utiliser un raccordement secteur approprié et éviter d'utiliser des multiprises !
- Ne touchez pas le bloc d'alimentation ou le connecteur avec les mains mouillées, risque d'électrocution !
- En cas de dérangements ou de formation de fumée et d'odeurs provenant de l'appareil, retirer immédiatement la fiche d'alimentation de la prise !
- Débranchez la fiche secteur de la prise de courant si un orage menace.
- Débranchez la fiche secteur de la prise de courant si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, par ex. avant d'entreprendre un voyage.



Un volume trop élevé, surtout lors de l'utilisation de casques, peut conduire à des dommages auditifs.

## Utilisation conforme aux prescriptions

Cet appareil est exclusivement destiné à écouter la radio dans des locaux fermés. Toute autre utilisation ou une utilisation dépassant le cadre décrit ci-dessus est considérée comme non conforme.

L'appareil est conçu pour un usage privé et ne convient pas pour un usage industriel.

## Maniement des piles

- Veillez à ce que les piles soient maintenues hors de portée des enfants. Les enfants peuvent mettre en bouche les piles et les avaler, ce qui peut conduire à de graves problèmes de santé. Conservez pour cette raison les piles et la télécommande à l'abri des enfants en bas âge. En pareil cas, consultez immédiatement un médecin !
- Les piles ordinaires ne doivent pas être chargées, ni réactivées par d'autres méthodes, ni démontées, chauffées ou jetées au feu (**risque d'explosion !**).
- Remplacez à temps des piles devenues faibles. Nettoyez les contacts des piles et les contacts de l'appareil avant leur introduction.
- Remplacez toujours toutes les piles en même temps et utilisez des piles de même type.
- En cas de pile mal introduite, il y a **risque d'explosion !**
- N'essayez pas de recharger la pile, de la démonter, la chauffer à une température supérieure à 100 °C ou de la brûler.
- Éliminez immédiatement les piles usagées. Ne remplacez des piles que par des piles de type et de numéro de modèle appropriés

### Attention !

- N'exposez pas les piles à des conditions extrêmes. Ne les posez pas sur des radiateurs, ne les exposez pas à l'ensoleillement direct !
- Les piles usagées ou endommagées peuvent provoquer des irritations cutanées. Veillez à porter des gants de protection. Nettoyez le compartiment des piles avec un chiffon sec.

### Remarque importante concernant l'élimination :

Les piles peuvent contenir des produits toxiques qui sont nuisibles pour la santé et l'environnement.

- Les piles sont soumises à la directive européenne 2006/66/CE. Ces piles ne doivent pas être éliminées avec les ordures ménagères normales.
- Veuillez vous informer sur les prescriptions locales en matière de gestion des déchets concernant les piles, étant donné que l'élimination correcte permet de protéger l'environnement et l'homme contre des conséquences négatives potentielles.

Ce pictogramme se trouve sur les piles à substances nocives :





## Description de l'appareil

### Volume de livraison

Veillez vérifier que tous les accessoires mentionnés ci-dessous sont présents :

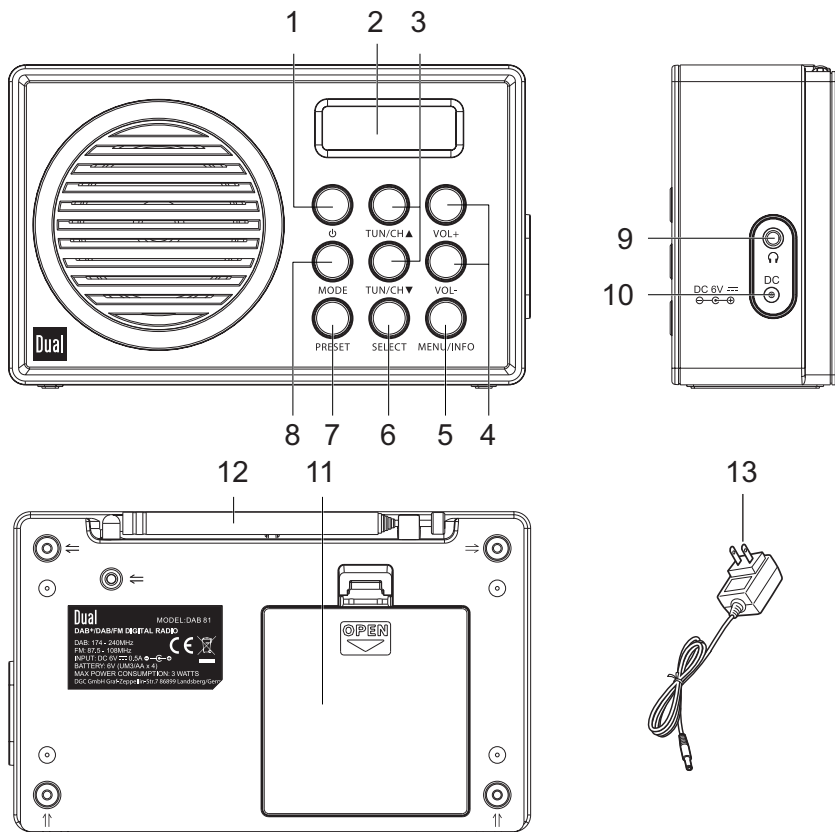
- l'appareil radio DAB avec antenne télescopique,
- 3 anneaux de couleur en silicone,
- le bloc d'alimentation secteur,
- le présent manuel d'utilisation.




### Caractéristiques particulières de l'appareil

- L'appareil est pourvu d'un afficheur à cristaux liquides.
- La radio reçoit les fréquences FM 87,5–108 MHz (analogique) et DAB+ 174–240 MHz (numérique).
- L'appareil dispose de respectivement 10 emplacements de mémoire de station.
- Lorsqu'une station est trouvée ou réglée, l'heure et la date sont réglées automatiquement par le biais du signal DAB.

- L'appareil dispose d'un affichage de l'heure et de la date.
- L'appareil est pourvu d'une prise pour casque.
- Vous pouvez également exploiter l'appareil indépendamment du réseau, avec des piles. En tant que piles tampons, les piles mémorisent l'heure et les stations de radio mémorisées.
- Vous pouvez personnaliser votre appareil au moyen des anneaux en silicone interchangeables.

## Éléments de commande



1		Mise en marche, arrêt (mode veille)	9		Prise casque, fiche jack de 3,5 mm
2	Afficheur	Afficheur LCD	10	DC 6 V 	Raccordement du bloc d'alimentation, 6 V
3	▼TUN/CH▲	<b>Menu</b> : Navigation au sein des menus <b>DAB</b> : Réglage de la station <b>FM</b> : Pression courte sur la touche : Réglage manuel de la fréquence (par pas de 0,05 MHz) Presser et maintenir enfoncé : Recherche automatique de stations	11		Compartiment à piles, 4 x 1,5 V AA
4	-VOL+	Bouton de réglage du volume + : plus fort, - : moins fort	12		Antenne télescopique DAB/FM
5	MENU/INFO	Pression longue : Ouverture du menu Pression courte : Au sein du menu ouvert : Retour en arrière Affichage d'informations p. ex. nom de la station émettrice, intensité du signal	13		Bloc d'alimentation secteur
6	SELECT	<b>DAB, menu</b> : Confirmation de l'entrée, activation de l'option de menu	-		Plaque signalétique (face arrière)
7	PRESET	Stations programmées, appel ou mémorisation de stations PRESET			
8	MODE	Commutation radio numérique DAB, radio analogique FM			

## Préparation du fonctionnement de l'appareil

### Insertion des piles

- ➔ Tournez l'appareil de manière à pouvoir ouvrir le compartiment des piles 11 sur la face arrière.
- ➔ 4 piles alcalines, de type "Mignon", 1,5 V, AA (non comprises dans le volume de livraison) sont nécessaires pour le fonctionnement indépendamment du secteur. Veillez à la polarité correcte lors de l'insertion de la pile. Voir le schéma sur le compartiment à piles.
- ➔ Refermez correctement le couvercle du compartiment à piles, de manière à ce que la languette de fixation s'enclenche dans le boîtier.

#### Remarque :

Veillez à utiliser uniquement des piles de même type. N'utilisez jamais ensemble des piles ou accumulateurs neufs et usagés.

- ➔ Utilisez des piles protégées contre l'écoulement !

L'appareil fonctionne avec des accumulateurs de 1,2 V ; la durée de lecture est cependant plus courte qu'avec des piles.

### Remarque importante concernant la mise au rebut

Les piles peuvent contenir des substances toxiques, nuisibles pour l'environnement.

- ➔ Par conséquent, rebutez les piles conformément aux prescriptions légales en vigueur. Ne jetez en aucun cas les piles dans les ordures ménagères.

### Amélioration de la réception d'antenne

Le nombre et la qualité des stations que vous pouvez recevoir dépend des conditions de réception sur le lieu d'installation. L'antenne télescopique DAB/FM 12 permet d'obtenir une excellente réception. Elle doit être orientée sur toute sa longueur en fonction de la meilleure réception possible.

#### Remarque :

Pour la réception de stations de radio numériques (mode DAB), l'antenne télescopique 12 devrait impérativement être positionnée sur toute sa longueur.

#### En cas de problèmes :

- ➔ Contrôlez le cas échéant l'intensité du signal, voir page 19.
- ➔ Changez l'emplacement et effectuez une recherche automatique, voir page 18.

L'affichage de l'intensité du signal vous aide à orienter correctement l'antenne ou à trouver l'emplacement optimal pour votre radio DAB.

Le niveau des barres indique l'intensité de signal actuelle.

- En cas de mauvaise réception, modifiez l'orientation de l'antenne ou l'emplacement de la radio. Le niveau des barres devrait augmenter.

## Raccordement du bloc d'alimentation secteur

Raccordez l'appareil au secteur (100-240 V~, 50/60 Hz).

- Pour l'alimentation électrique, branchez tout d'abord le câble du bloc d'alimentation sur la prise femelle 10 (DC 6V) de l'appareil, puis la fiche secteur sur la prise de courant.
- Avant de raccorder l'appareil, comparez les caractéristiques de raccordement (tension et fréquence) figurant sur la plaque signalétique avec les caractéristiques de votre réseau électrique. Ces caractéristiques doivent correspondre, afin d'éviter des endommagements de l'appareil.

### Remarque :

Utilisez uniquement le bloc d'alimentation secteur fourni !

- En cas de non-utilisation, débranchez la fiche secteur de la prise de courant. Tirez sur la fiche secteur

et non pas sur le câble. Débranchez la fiche secteur de la prise de courant si un orage menace. Débranchez la fiche secteur si l'appareil n'est pas utilisé sur une période prolongée, p. ex. avant d'entreprendre un voyage.

- La chaleur résultant du fonctionnement doit être évacuée par une circulation d'air suffisante. Pour cette raison, l'appareil ne doit pas être recouvert ou logé dans une armoire fermée. Veillez à disposer d'un espace libre d'au moins 10 cm autour de l'appareil.

### Remarque :

Après une panne de courant, l'heure affichée n'est probablement **pas** correcte.

En cas d'utilisation du bloc d'alimentation secteur, la luminosité d'affichage est toujours activée. En cas de fonctionnement sur piles, la luminosité s'assombrit après un certain temps. En mode veille l'afficheur est également sombre.

### Prudence !

- Établissez le raccordement au secteur seulement après avoir terminé tous les raccordements ! Respectez les indications figurant sur la plaque signalétique.
- En raison de la fonction veille (mode "standby"), des pièces de l'appareil se trouvent sous tension dès que l'appareil est branché au secteur.
- Pour mettre l'appareil entièrement hors tension, il convient de débrancher la fiche secteur Les accumulateurs / piles **doivent** en outre être retiré(e)s.

## Utilisation d'un casque d'écoute



### Troubles auditifs !

N'écoutez pas la radio avec un volume trop fort via le casque d'écoute, car cela pourrait entraîner des troubles auditifs durables. Avant d'utiliser le casque, réglez le volume de l'appareil au minimum.

Si vous raccordez un casque (non compris dans la livraison), le son des haut-parleurs est coupé.


- Utilisez uniquement des casques avec une prise jack de 3,5 millimètres.
- Branchez la fiche du casque sur la prise casque 9 de l'appareil.

Le son est maintenant retransmis uniquement par le casque.

- Si vous souhaitez de nouveau écouter par les haut-parleurs, retirez la fiche du casque de la prise de l'appareil.

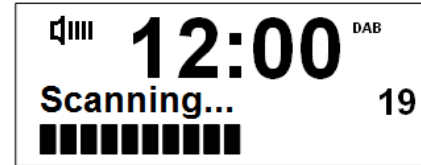
## Utilisation des fonctions générales de l'appareil

### Mise en marche de l'appareil

- **Avant** d'utiliser l'appareil, sortez entièrement l'antenne télescopique 12 **sur toute sa longueur**.
- Pressez le cas échéant la touche  1 ; l'appareil est mis en marche.
- "Bienvenue sur la radio numérique" apparaît. La dernière station est restituée.
- En mode veille (STANDBY), l'appareil est éteint mais reste connecté au réseau électrique en cas d'utilisation du bloc d'alimentation secteur. La date et l'heure apparaissent.

#### Remarque :

Après la première mise sous tension, l'appareil se trouve en mode radio DAB. "00:00:00 pas de réglage de l'heure" apparaît tout d'abord sur l'appareil. L'appareil exécute automatiquement une recherche de stations. Pendant la recherche automatique, l'afficheur indique la progression ainsi que le nombre de stations de radio numériques trouvées. Le réglage de l'heure s'effectue via le signal DAB.



Au terme de la recherche automatique des stations, la première station dans l'ordre alphanumérique est restituée.

#### Remarque :

Si aucune station n'a été trouvée, aucun signal n'a pu être reçu.

- Changez alors l'emplacement de l'appareil et effectuez à nouveau une recherche automatique de stations.
- Contrôlez le cas échéant l'intensité du signal, voir page 19.

### Sélection de la source

- Pressez la touche MODE 8 de façon répétée, pour sélectionner la source souhaitée :
  - DAB : radio numérique
  - FM : radio FM

## Réglage du volume sonore

- Pressez –VOL+ 4 pour régler le volume sonore souhaité.  
+ plus fort, – moins fort.

## Configuration de la langue

- Pressez la touche MENU 5 et maintenez-la enfoncée pendant env. 2 secondes.
- Sélectionnez à l'aide de ▼ ▲ 3 la fonction > **Système** et confirmez au moyen de SELECT 6.
- Sélectionnez < **Langue** au moyen de ▼ ▲ 3.
- Confirmez en pressant la touche SELECT 6.
- Sélectionnez la langue au moyen de ▼ ▲ 3.
- Confirmez en pressant la touche SELECT 6.

## Extinction de l'appareil

- Pour commuter la radio en mode veille, pressez la touche **STANDBY** 1.
- Dans cette position, l'appareil est éteint mais reste connecté au réseau électrique en cas d'utilisation du bloc d'alimentation secteur. La date et l'heure apparaissent sur l'afficheur.
- Pour déconnecter l'appareil du réseau électrique, débranchez le bloc d'alimentation secteur. Retirez le cas échéant les piles.



## Fonction DAB

### Qu'est-ce que le format DAB+

DAB+ est un nouveau format numérique, par l'intermédiaire duquel vous pouvez écouter un son cristallin sans grésillements.

A la différence des stations de radio analogiques traditionnelles, dans le cas de DAB, plusieurs stations sont diffusées sur une et même fréquence. On appelle cela ensemble ou multiplex. Un ensemble se compose de la station de radio et de plusieurs composants de service ou services de données, lesquels sont émis individuellement par les stations de radio. Informations, entre autres, sous [www.digitalradio.de](http://www.digitalradio.de) ou [www.digitalradio.ch](http://www.digitalradio.ch).

### Compression des données

La radio numérique met à profit les effets de l'ouïe humaine. L'oreille humaine ne perçoit pas les sons, qui sont inférieurs à un volume sonore minimal déterminé. Ainsi, les données qui sont inférieures au dit seuil d'audition de repos, peuvent également être éliminées par filtrage. Ceci est possible du fait que dans chaque flux de données numérique relatif à une unité d'information, le volume sonore correspondant, relatif à d'autres unités, est également mémorisé. En outre, dans un signal sonore, les parties moins fortes sont recouvertes par les parties plus fortes, selon un certain seuil limite. Toutes les informations sonores au sein d'une plage musicale, qui sont inférieures au dit seuil effectif

d'audibilité dans le bruit, peuvent être éliminées par filtrage dans le signal à transmettre. Ceci conduit à une réduction du flux de données à transmettre, sans différence de son perceptible pour l'auditeur (procédé HE AAC v2 en tant que procédé de codage complémentaire pour DAB+).

### Trains de séquence audio ("Audio Stream")

Les trains de séquence audio sont, dans le cas de la radio numérique, des flux de données continus, qui contiennent des trains MPEG 1 Audio Layer 2 et décrivent ainsi des informations acoustiques. Ce procédé permet de transmettre les programmes radio habituels et de les écouter côté réception. La radio numérique ne vous apporte pas seulement une radio dans une excellente qualité sonore, mais également des informations supplémentaires. Ces informations peuvent se rapporter au programme en cours (DLS, p. ex. titre, interprète) ou être indépendantes de celui-ci (p. ex. informations, météo, trafic, conseils).

## Réception radio DAB

### Sélection et recherche de service

L'appareil démarre automatiquement la recherche de stations lorsqu'il est enclenché. Si aucune station n'est reçue, "Not available" apparaît sur l'afficheur. Ceci signifie qu'aucune réception, ou seulement une réception très faible, n'est possible. Dans ce cas, vous devriez changer d'emplacement.

## Comment utiliser l'appareil en mode DAB

### Exécution d'une recherche automatique avec DAB

La recherche automatique "Recherche totale" balaye tous les canaux DAB bande III et trouve ainsi toutes les stations, qui sont émises dans la zone de réception.

#### Alternative :

- Pressez la touche MENU 5 et maintenez-la enfoncée pendant env. 2 secondes. Le menu s'ouvre.
- Pressez ▼ ▲ 3 pour sélectionner > **Recherche automatique complète**. Confirmez en pressant la touche SELECT 6.
- La recherche démarre, la barre de progression apparaît à l'affichage.
- Vous pouvez vérifier les stations trouvées sur l'appareil. Pour ce faire, pressez ▼ ▲ 3.
- Pour sélectionner une station, pressez la touche SELECT 6.

#### Remarque :

Après env. 20 secondes sans actionnement de touche, la radio revient automatiquement à la station précédente.

Si aucune station n'est trouvée, contrôlez l'antenne télescopique 12, dépliez-la sur toute sa longueur.

- Changez le cas échéant le lieu d'installation.
- Vérifiez si des stations de radio numérique émettent dans votre région.

### Sélection manuelle des stations / recherche de stations DAB

- Pressez et maintenez enfoncée la touche MENU INFO 3. Sélectionnez à l'aide de ▼ ▲ 3 la fonction < **Réglage manuel** >.
- Confirmez en pressant SELECT 6.
- La sélection manuelle des stations est active.
- Pressez ▼ ▲ 3 pour commuter entre les pages de fréquences 5A à 13 F.
- Si un ensemble est trouvé sur l'un des canaux DAB, le nom apparaît à l'affichage. Les stations sont mémorisées automatiquement.

## Mémorisation de stations DAB

La mémoire de programmes peut mémoriser jusqu'à 10 stations dans la plage DAB.

### Remarque :

Les stations restent mémorisées même en cas de coupure de courant.

- Réglez la station souhaitée.
- Exécutez une pression longue sur la touche PRESET 7. "**Mémor. prérégl.**" apparaît.
- Sélectionnez l'emplacement de programme 1 – 10 à l'aide de ▼ ▲ 3.
- Confirmez au moyen de la touche SELECT 6.

## Sélection des stations programmées

- Pressez la touche PRESET 7 ; "**Rappel mémorisé**" apparaît à l'affichage.
- Sélectionnez l'emplacement de programme 1 – 10 à l'aide de ▼ ▲ 3.
- Confirmez au moyen de la touche SELECT 6.

"(Vide)" apparaît si vous n'avez pas mémorisé de station sur l'emplacement programme sélectionné.

## Effacement d'un emplacement de programme mémorisé

- Mémorisez une nouvelle station sur la touche PRESET respective.

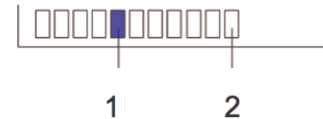
## Défilement entre les stations

- Défilez au sein de la liste à l'aide de la touche ▼ ▲ 3 et activez la station au moyen de la touche SELECT 6.

## Affichage des informations

- Une pression courte répétée sur la touche INFO 5 permet de commuter entre les différentes informations comme p. ex. l'heure, la date, la fréquence, le débit binaire audio, l'intensité du signal, les informations DLS, le type de programme ou le nom multiple (ensemble). Voir p. 24

### Intensité du signal :



- Le repère 1 indique le niveau nécessaire. Le repère 2 indique le niveau actuel.
- Les stations, dont l'intensité du signal se situe sous le niveau nécessaire, n'émettent pas un signal suffisant.

## Mode FM

### Réglage d'une station FM

→ Pour commuter en mode FM, pressez MODE 8.

"FM" apparaît brièvement sur l'afficheur, puis la fréquence, si une station est reçue.

En cas de réception d'un signal RDS, le nom de la station émettrice et, le cas échéant, le texte radio apparaissent. En cas de réception d'un signal RDS, l'heure est réglée automatiquement

### Sélection manuelle des stations

→ Pressez ▼ ▲ 3 en mode FM pour régler la station souhaitée. La fréquence est affichée. Chaque pression sur la touche modifie la fréquence par pas de 0,05 MHz.

### Sélection automatique des stations

→ Pressez l'une des touches ▼ ▲ 3 de façon prolongée, pour démarrer la recherche automatique de stations. La fréquence des stations défile vers le haut / vers le bas sur l'afficheur.

Si une station FM avec un signal suffisant est trouvée, la recherche automatique est arrêtée et la station est restituée. En cas de réception d'une station RDS, le nom de la station émettrice et, le cas échéant, le texte radio apparaissent.

### Remarque :

Pour le réglage de stations plus faibles, veuillez utiliser la sélection manuelle des stations.

Dans le menu > **Réglage recherche automatique**, vous pouvez régler si la sélection automatique des stations ne recherche que des stations à forte émission (**Uniquement stations fortes**) ou recherche toutes les stations (**Toutes stations**).

### Réglage du mode Mono / Stéréo

Vous pouvez choisir si les stations radio sont reçues en mode stéréo ou en mono via le casque d'écoute. Dans le cas de faibles signaux, il est recommandé de commuter en mode "Mono" (réglage : **Uniquement mono**).

→ Pressez la touche MENU 11.

→ Pressez UP 8, DOWN 13 pour sélectionner "**Réglage audio**".

→ Confirmez en pressant SELECT 9.

→ Pressez UP 8, DOWN 13 pour sélectionner < **Stéréo possible** > ou < **Uniquement mono** >.

→ Confirmez en pressant SELECT 9.

## Mémorisation de stations FM

La mémoire de programmes peut mémoriser jusqu'à 10 stations dans la plage FM.

### Remarque :

Les stations restent mémorisées même en cas de coupure de courant.

- Réglez la station souhaitée.
- Exécutez une pression longue sur la touche PRESET 7. "**Mémor. préregl.**" apparaît.
- Sélectionnez l'emplacement de programme 1 – 10 à l'aide de ▼ ▲ 3.
- Confirmez au moyen de la touche SELECT 6.

## Sélection des stations programmées

- Pressez la touche PRESET 7 ; "**Rappel mémorisé**" apparaît à l'affichage.
- Sélectionnez l'emplacement de programme 1 – 10 à l'aide de ▼ ▲ 3.
- Confirmez au moyen de la touche SELECT 6.

"(Vide)" apparaît si vous n'avez pas mémorisé de station sur l'emplacement programme sélectionné.

## Effacement d'un emplacement de programme mémorisé

Mémorisez une nouvelle station sur la touche PRESET respective.

## Commande par menus

### Restauration des réglages usine de l'appareil

Si vous changez l'emplacement de l'appareil, p. ex. en cas de déménagement, les stations DAB mémorisées ne pourront probablement plus être réceptionnées. A l'aide de la restauration des réglages usine, vous pouvez dans ce cas effacer toutes les stations mémorisées, afin de démarrer en même temps une nouvelle recherche automatique de stations.

- Pressez la touche MENU et maintenez-la enfoncée pendant env. 2 secondes. Le menu s'ouvre.
- Sélectionnez à l'aide de ▼ ▲ 3 > **Système**, puis > **Réglage usine**.
- Validez respectivement à l'aide de la touche SELECT 6. Confirmez l'interrogation en sélectionnant "**Oui**" et validez.

#### Remarque :

Toutes les stations préalablement mémorisées sont effacées.

### Affichage de la version logicielle

- Pressez la touche MENU 5, maintenez-la enfoncée pendant env. 2 secondes et pressez ▼ ▲ 3 pour sélectionner > **Système**, puis **Version logicielle**.
- Confirmez respectivement à l'aide de la touche SELECT 6.

### Réglage manuel de la date / de l'heure

- Pressez la touche MENU 5 et maintenez-la enfoncée pendant env. 2 secondes.
- Pressez ▼ ▲ 3 pour sélectionner > **Système** et > **Heure**, > **Réglage de la date et de l'heure**. Confirmez respectivement à l'aide de la touche SELECT 6.
- A l'aide de ▼ ▲ 3, réglez tout d'abord l'heure et confirmez au moyen SELECT 6.
- Réglez les minutes à l'aide de ▼ ▲ 3. Confirmez au moyen de SELECT 6. Réglez ensuite la date de la même manière.

#### Remarque :

L'appareil est livré avec le réglage > **Mise à jour autom.** actif dans le menu "Date / Heure". Ainsi, après avoir réglé une station DAB, la date et l'heure sont actualisées automatiquement.

- Vous pouvez régler l'affichage de la date avec l'option > **Format date**.

## Suppression de stations inactives

Vous avez la possibilité de supprimer de la liste des stations, des stations qui n'émettent plus. (celles-ci sont repérées par un ? devant le nom).

- Pressez la touche MENU 5 et maintenez-la enfoncée pendant env. 2 secondes.
- Sélectionnez à l'aide de ▼ ▲ 3 la fonction > **Stations inactives**.
- Confirmez en pressant la touche SELECT 6.
- Sélectionnez à l'aide ▼ ▲ 3 l'option > **Oui** et confirmez en pressant la touche SELECT 6.

## Nettoyage de l'appareil



### Risque d'électrocution !

Afin d'éviter le risque d'un choc électrique, ne lavez pas l'appareil avec un chiffon mouillé ou sous l'eau courante. Avant d'effectuer le nettoyage, débranchez la fiche secteur.

### ATTENTION !

N'utilisez pas d'éponge à gratter, de poudre à récurer ni de solvant tel que l'alcool ou l'essence.

➔ Nettoyez le boîtier à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide.

### Directives et normes

Ce produit est conforme à

- la directive sur la basse tension (2006/95/CE),
- la directive CEM (2004/108/CE),
- la directive sur le marquage CE, et
- la directive 1999/5/CE (RTTE).

Vous trouverez le texte complet de la déclaration de conformité sous :

- <http://dgc-electronics.de/files/DOC/>

## Visualisation des informations d'affichage

Une pression sur la touche INFO 5 vous permet d'afficher les informations suivantes :

Mode DAB	Mode FM
DLS : texte défilant avec des informations supplémentaires, qui sont éventuellement mises à disposition par les stations Titres de chansons, nouvelles, événements, etc.	RDS texte radio
Puissance du signal	Type de programme
Type de programme	Fréquence
Ensemble/Multiplexe Nom de groupe	Stéréo / Mono
Numéro multiplexe, fréquence	Heure
Signal Error Rate	Date
Audio Bit Rate / Encoding	
Heure	
Date	



## Elimination des dérangements

Si l'appareil ne fonctionne pas comme prévu, contrôlez-le au moyen des tableaux suivants.

Si vous ne pouvez pas éliminer le défaut, même après les contrôles décrits, veuillez contacter le fabricant.

### Problèmes avec l'appareil


Symptôme	Cause possible / remède
L'appareil ne peut pas être mis en marche.	L'appareil n'est pas alimenté en courant. Raccordez correctement le bloc d'alimentation secteur sur la prise secteur. Choisissez éventuellement une autre prise de courant. Pile : Insérez des piles non usagées
Aucun son n'est audible.	Augmentez le volume. Le cas échéant, la source appropriée n'est pas sélectionnée.

Symptôme	Cause possible / remède
Un bruit parasite est audible.	A proximité de l'appareil, un téléphone portable ou un autre appareil émet des ondes radio parasites. Eloignez le téléphone portable ou l'appareil de l'environnement de l'appareil.
D'autres dérangements dans le fonctionnement, des bruits forts ou un dérangement sur l'afficheur apparaissent.	Des composants électroniques de l'appareil sont en dérangement. Bloc d'alimentation : Débranchez la fiche secteur. Laissez l'appareil séparé de la source de courant pendant env. 10 secondes. Raccordez à nouveau l'appareil ou remplacez les piles.
L'afficheur n'est pas activé.	Eteignez l'appareil. Débranchez la fiche secteur, rebranchez-la, remettez l'appareil en marche.

## Problèmes avec la radio

Symptôme	Cause possible / remède
L'appareil ne reçoit aucune station.	L'appareil ne se trouve pas en mode radio. Pressez la touche MODE.
Aucun signal DAB n'est reçu.	Vérifiez que la réception DAB est possible dans la région. Orientez de nouveau l'antenne. Essayez de recevoir d'autres stations.
Le son est faible ou de mauvaise qualité.	D'autres appareils, p. ex. un téléviseur, perturbent la réception. Eloignez davantage la radio de ces appareils.
	L'antenne n'est pas déployée ou n'est pas orientée correctement. Sortez l'antenne. Tournez l'antenne afin d'améliorer la réception.

## Caractéristiques techniques

Dimensions de l'appareil (largeur x haut. x prof.)	157 mm x 98 mm x 51 mm
Poids :	env. 0,35 kg
Alimentation électrique (entrée) :	100 – 240 V courant alternatif, 50/60 Hz, 0,3 A
Bloc d'alimentation :	Sortie : 6 V  , 0,5 A
Piles	6 V c.c., 4 x 1,5 V AA
Puissance de sortie :	1 W RMS
Conditions ambiantes :	+5 °C à +35 °C 5 % à 90 % d'humidité relative (sans condensation)
Radio : Fréquences de réception : Analogique Bande numérique III Antenne :	FM 87,5–108 MHz DAB 174–240 MHz Antenne télescopique DAB/FM
Prise de raccordement de casque :	jack de 3,5 mm

Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs.  
Les dimensions sont des valeurs approximatives.

## Comment contacter le fabricant

DGC GmbH  
Graf-Zeppelin-Str. 7

D-86899 Landsberg  
www.dual.de

## Consignes d'élimination

### Élimination de l'emballage

Votre nouvel appareil a été protégé par un emballage lors de son acheminement. Tous les matériaux utilisés sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Veuillez apporter votre contribution et éliminez l'emballage de façon respectueuse de l'environnement. Concernant les moyens actuels d'élimination des déchets, informez-vous auprès de votre revendeur ou concernant votre installation de gestion de déchets communale. Les piles doivent être retirées de l'appareil avant l'élimination de celui-ci.

### **Danger d'étouffement !**

Ne laissez pas l'emballage et ses éléments à des enfants.

Danger d'étouffement par les films ou d'autres matériaux d'emballage.

## Mise au rebut de l'appareil

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Une élimination respectueuse de l'environnement permet de recycler des matières brutes précieuses. Renseignez auprès de l'administration de votre ville ou de votre commune concernant les possibilités d'une élimination réglementaire et respectueuse de l'environnement de l'appareil.



Cet appareil est marqué selon la directive 2002/96/CE concernant les appareils électriques et électroniques usagés (WEEE).

Ce produit, arrivé en fin de vie, ne doit pas être éliminé par le biais des ordures ménagères ordinaires ; il doit être remis à un point de collecte prévoyant le recyclage d'appareils électriques et électroniques. Ceci est indiqué par le symbole figurant sur le produit, dans le manuel d'utilisation ou sur l'emballage. Les matériaux sont recyclables conformément à leur marquage. Avec la réutilisation, le recyclage des matériaux ou d'autres formes de recyclage d'appareils usagés, vous apportez une contribution importante à la protection de notre environnement.

### **Danger de mort !**

Débranchez la fiche secteur sur les appareils, qui ne sont plus utilisés. Déconnectez le câble d'alimentation et débranchez-le avec la fiche.